

платной по программе государственных гарантий». Информация о доступности проведения диагностики онкологических заболеваний на современном оборудовании с минимальными финансовыми затратами также способствует нейтрализации негативной оценочной коннотации у словосочетания *ядерная медицина*.

Таким образом, в текстах СМИ мы наблюдаем двоякое отношение носителя языка к области ядерной медицины: часть текстов, вполне оправданно, негативно заряжена из-за лексемы *ядерный*, которая также формирует отрицательную оценку сочетания *ядерная медицина*, другая, обширная часть текстов ориентирована на нейтрализацию отрицательного ореола путем включения слов с положительной семантикой, путем разъяснения информации о работе центров ядерной медицины, о возможностях высоких технологий, их доступности населению регионов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Венрева И. Т. Языковая рефлексия в постсоветскую эпоху. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2002.

2. Русский ассоциативный словарь: [В 2 т.] / Ю.Н. Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева [и др.]; Рос. акад. наук. М., 2002.

Ли Вэньлу
преподаватель
Китай

РУССКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ О ФУНКЦИЯХ ЯЗЫКА В КОММУНИКАЦИИ

Важную роль в процессе коммуникации играет используемый говорящим код – естественный язык, который выполняет различные функции. Функции языка принято рассматривать как назначение, роль и употребление языка в человеческом обществе [ЛЭС].

Осмысление значимости языка как семиотического кода для существования человеческого общества закрепилось во фразеологической системе (далее – ФЕ). По нашим материалам, ФЕ характеризуют основные функции языка, предполагающие установление взаимодействия между людьми, – коммуникативную и воздействующую функции.

1. Фразеологизмы о коммуникативной функции языка

Коммуникативная функция реализуется в процессе передачи информации и может осуществляться вербальными и невербальными средствами. ФЕ

противопоставляют речевое поведение жестовому поведению: *Языком не расскажешь, так и пальцами не растычешь*. С помощью антитезы утверждается преимущество речи перед невербальным действием, т. е. настоящая коммуникация возможна только при помощи слова.

Значимость коммуникативной функции языка выражается паремиями *Не ищут дороги, а спрашивают*. Человеческий язык рассматривается как проводник или самый важный инструмент, который приведёт человека в нужное место.

В русской фразеологии высоко оценивается сила языка и владение речью для решения всех проблем и трудностей; соответственно, при отсутствии языка человек ничего не добьётся: *Без языка и колокол нем*.

Для русского народа общение представляет собой важный компонент жизни. Об этом же свидетельствует русский фразеологизм *Беседа дорогу коротает, а песня – работу*, подчеркивающий значимость общения.

2. Фразеологизмы о воздействующей функции языка

Как показали наши материалы, в русском языке значительно больше ФЕ, характеризующих функцию воздействия, следовательно, для русского языкового сознания воздействие на собеседника с помощью языка имеет важное значение.

Во-первых, в ФЕ язык рассматривается как кормилец: *Иных язык способней рук кормит*.

Во-вторых, ФЕ представляют язык в качестве инструмента, с помощью которого говорящий воздействует на мысли, чувства или поведение собеседника: *Слово – ключ, которым открывают сердца*.

В-третьих, язык представлен как оружие, способное нанести серьёзный ущерб: *Слово не стрела, а разит пуще стрелы*.

Воздействующая функция языка в русских ФЕ имеет амбивалентную оценку. С одной стороны, словом можно вылечить, успокоить, утешить человека, с другой стороны – словом можно обидеть, оскорбить и даже убить: *Слово лечит, слово ранит*.

Таким образом, ФЕ характеризуют две важнейшие функции языка – коммуникативную и воздействующую. Язык как средство общения обладает безусловным преимуществом перед другими способами коммуникации, выступает как ценность человеческого существования. Большую значимость в языковом сознании имеет воздействующая функция речи.

ЛИТЕРАТУРА

ЛЭС – Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://tapemark.narod.ru/les/564b.html>.